



Interlochen

ARTS CAMP

Interlochen, Michigan
55th Program of the 97th Season

*

WORLD YOUTH HONORS CHOIR AND INTERLOCHEN SINGERS

Wednesday, July 10, 2024

6:30pm, Corson Auditorium

INTERLOCHEN SINGERS

Katie Gardiner, conductor
Kai-Li Ho, piano

"Godere e Tacere" Barabara Strozzi
(1619-1677)

Alexandra Dunbar, harpsichord
Otavio Kavakama, cello

"The Moon Bridge" Florence Price
(1887-1953)

"Deep River" Spiritual
arr. Harry Thacker Burleigh and Rollo Dilworth

"Le Ruisseau" Gabriel Fauré
(1845-1924)

Erica Smith, Sophia Aguirre, soloists
Chaela Franck, harp

"Stand in that River" Moira Smiley
(b. 1976)

Ian Eylanbekov, guitar

WORLD YOUTH HONORS CHOIR

W. Carter Smith, conductor
Kai-Li Ho, piano

"Stomp on the Fire" Andrea Ramsey
(b. 1977)

Missa Brevis in C Major, K. 200 ("Spatzen-Messe") Wolfgang Amadeus Mozart
I. Kyrie (1756-1791)
II. Gloria

Aurora Dainer, soprano; Abigail Scheer, mezzo-soprano
Sam Goldblatt, tenor; Rafa Castellon, bass
John Aley, Shane Niland, trumpets
Pam Mireles, Nathan Thomeer, violins
Otavio Kavakama, cello
Brenna Lantz-Lewis, timpani

"Schöne Fremde" from *Gartenlieder*, Op. 3 Fanny Hensel
(1805-1847)

"Innisfree" Gerald Custer
(b. 1953)

"I Dream a World" Rosephanye Powell
(b. 1962)

"Unclouded Day" J. K. Alwood (1828-1909)
arr. Shawn Kirchner

WORLD YOUTH HONORS CHOIR AND INTERLOCHEN SINGERS

W. Carter Smith, conductor

"Hark, I Hear the Harps Eternal" Traditional
arr. Alice Parker

*The audience is requested to remain seated
during the singing of the Interlochen Theme.*

* * *

TEXT AND TRANSLATIONS

Godere e tacere

Gioisca al gioir nostro e l'aura e l'onda,
Scherzin tra l'erbe e i fiori
I lascivetti Amori,
A nostri dolci canti eccho risponda.
In questo lieto e fortunato giorno
Volin le Gratie intorno,
Vengan sul labbro i cori
E s'annodino l'alme al suon de' baci.
Ah, non dir più, taci, mia lingua, taci!

translation by Richard Kolb

Delight and Be Silent

The breeze and streams rejoice in our joy,
the wanton Cupids
play among the grasses and flowers,
and echo responds to our sweet songs.
On this joyful and auspicious day
the graces fly around us,
our hearts come to our lips,
and our souls unite to the sound of kisses.
Ah, say nothing more, be silent, my
voice, be silent.

Le Ruisseau

Au bord du clair ruisseau croît
la fleur solitaire,
Dont la corolle brille
au milieu des roseaux;
Pensive, elle s'incline
et son ombre légère
Se berce mollement
sur la moire des eaux.

Ô fleur, ô doux parfum,
lui dit le flot qui passe,
A mes tendres accents
ta tristesse répond!
A mon suave élan
vient marier ta grâce.
Laisse-moi t'entraîner
vers l'océan profond!

Mais il l'entoure en vain
de sa douce caresse,
Cette flottante image
aux incertains contours,
Se dérobe au baiser humide
qui l'opprime,
Et le flot éploré
tristement suit son cours!

translation by Gregory Ristow

The River

On the banks of the clear stream
Grows the solitary flower,
Whose petals glimmer
In the midst of the reeds;
Thoughtful, she bends
And her light shadow
Rocks itself languidly
On the iridescence of the water.

O flower, o sweet perfume,
Says the passing stream,
To my tender words
Your sadness responds!
Come and join your grace
To my suave flair.
Let me carry you away
To the deep ocean!

But he holds her in vain
With his sweet caress,
This floating image
Of inexact contours,
Shies away from the humid
Kiss that grips it,
And the tearful brook
Sadly follows its course!

Missa Brevis in C Major, K. 220 ("Spatzen-Messe")

I. Kyrie

Kyrie eléison,
Christe eléison
Kyrie eléison

Lord have mercy,
Christ have mercy,
Lord have mercy

II. Gloria

Gloria in excelsis Deo	Glory to God in the highest
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.	And peace on earth to all those of good will.
Laudamus te, benedicimus te	We praise thee, we bless thee
Adoramus te, glorificamus te	We worship thee, we glorify thee
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.	We give thanks to thee according to thy great glory.
Domine Deus, Rex coelestis	Lord God, Heavenly King,
Deus Pater omnipotens.	God the Father Almighty
Domine Fili unigenite Jesu Christe.	Lord only-begotten Son, Jesus Christ.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris	Lord God, Lamb of God, Son of the Father
Qui tollis peccata mundi,	Thou who takest away the sins of the world,
Miserere nobis.	Have mercy upon us.
Qui tollis peccata mundi,	Thou who takest away the sins of the world,
Suscipe deprecationem nostrum	receive our prayer
Qui sedes ad dexteram Patris	Thou who sittest at the right hand of the Father,
Miserere nobis	have mercy upon us.
Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus,	For Thou alone art holy, Thou alone art the Lord.
Tu solus altissimus, Jesu Christe.	Thou alone art the Most High, Jesus Christ.
Cum Sancto Spiritu in Gloria Dei Patris	With the Holy Spirit in the glory of God the Father
Amen.	Amen.

Schöne Fremde from *Gartenlieder*, Op. 3

Es rauschen die Wipfel und schauern,
Als hielten zu dieser Stund
Um die halbverfallenen Mauern
Die alten Götter die Rund.

There rustle the treetops and shiver,
as-if were-making at this hour
about the half-sunken walls
the old gods the round.

Hier unter den Myrthenbäumen
In heimlich dämmernder Pracht,
Was sprichst du wirr wie in Träumen
Zu mir, phantastische Nacht?

Here behind the myrtle-trees,
in secretly darkening splendor,
what would-say you confused as-if in dreams,
to me, fantastic night?

Es funkeln mir zu alle Sterne
Mit glühendem Liebesblick,
Es redet trunken die Ferne
Vom künftigem, großen Glück.

They twinkle upon me all-the stars
with-a glowing loving-gaze,
it speaks drunkenly the distance
as of future, great happiness.

INTERLOCHEN SINGERS

Maxwell Trombley, manager Josh Hackley, librarian

Sofia Aguirre, N.Y.
Ashlyn Anderson, Fla.
Lila Benavente, D.C.
Ella Briggs, N.Y.
Paula Casillas-López, Mich.
Chloe Du, Md.
Izzy Edmonds-Hogan, Mich.

Theo Egwuonwu, Texas
Kolade Feyisitan, Texas
Ailiy Gatewood, Wash.
Audrey Hommez, N.Y.
MC Hulse, Minn.
Maya Joshi, N.J.
Ellora Kirbat, Mich.

Bonnie Li, N.M.
Pavani Rhoads, Fla.
Erica Smith, N.C.
Hope Preischel
Emilie Puopolo

WORLD YOUTH HONORS CHOIR

Maxwell Trombley, manager Josh Hackley, librarian

Mae Bender, Tenn.
Rafa Castellon, Nev.
Nuttamon Chandavimol,
Thailand
Gavin Concepcion, Tenn.
Addie Currier, Md.
Aurora Dainer, Md.
Sophia Egge, Va.
Sam Goldblatt, Ill.
Chloe Gorcos, N.Y.
Reese Guenther-Clark,
Calif.

Jaiden Hsu, Ill.
Bea Huppert, N.Y.
Teagan Kettler, Mich.
Reagan Lewis, Mich.
Maia Lin, Calif.
Aaron Mendlow, Mich.
Milos Mrvaljevic, Ill.
Finn Murry, Colo.
Anora Otto, Pa.
Sylvie Raich, D.C.
Eliana Ranelli, Md.
Winn Ryan, N.Y.

Abigail Scheer, Ky.
Chase Willson, Mich.
Remington Collins
Sumner Gray
Josh Hackley
Erynn Hertzfeld
Charlotte Knutsen
Thomas Lerner
Jack Lynch
Nicole Mroczek
Alex Port
Hope Preischel

* * *

You can ensure the next promising young artist has the opportunity to come to Interlochen by supporting student scholarships. Make your gift to the Interlochen Annual Fund by scanning the QR code included on this page or by visiting www.interlochen.org/giveonline.



Many of our venues are equipped with hearing assistance systems. Please ask one of our ushers if you need assistance connecting. Support for recent upgrades to these systems provided by Michigan Arts and Culture Council; the NEA; Rotary Charities of Traverse City; the Les and Anne Biederman Foundation, Inc.; the Oleson Foundation; and Robert W. Anderson.

In consideration of the performing artists and other patrons, the use of flash photography is not permitted. Federal copyright and licensing rules prohibit the use of video cameras and other recording equipment.

In order to provide a safe and healthy environment, Interlochen maintains a smoke-free and alcohol-free campus. Michigan law prohibits any weapons, including concealed weapons, on Interlochen property because we are an educational campus.

Thank you for your cooperation.

www.interlochen.org